

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer’s instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGE

Tube of 10g

CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 06/2009

CE

GC

MANUFACTURED by
GC DENTAL (SUZHOU) CO., LTD.
Qing Qiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou, 215126 P. R. China

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

COCOA BUTTER

SCHUTZBESCHICHTUNG

Nur zur Verwendung durch einen Zahnarzt oder Zahntechniker und bei den empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN

- Zur Vorbeugung einer Kontamination der Oberflächen von Glasionomerzementen mit Wasser und Speichel in den ersten 24 Stunden nach dem Einfüllen.
- Zur Vermeidung von Zementrückständen auf Instrumenten und benachbarten Zähnen.

KONTRAINDIKATIONEN

In seltenen Fällen reagieren Menschen empfindlich auf dieses Produkt. Wenn eine derartige Reaktion eintritt, das Produkt nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren.

VERWENDUNG

- Glasionomerzement nach Herstelleranweisungen einfüllen.
- Benötigte Menge des Materials aus der Tube drücken. Mit einem Spatel oder Wattepellet das Material gleichmäßig auf den feuchtigkeitsbeständigen/isolierten Bereich auftragen.
- Die Tube nach Gebrauch sofort wieder verschließen.

LAGERUNG

Lagerung bei 4–25°C.
(Haltbarkeit: 3 Jahre ab Herstellungsdatum)

HANDELSFORM

Tube mit 10g

VORSICHT

Bei Berührung mit den Augen, diese sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

Zuletzt aktualisiert : 06/2009

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d’emploi.

FR

COCOA BUTTER

COUCHE DE PROTECTION

Utilisation uniquement par un professionnel de l’art dentaire et selon les recommandations d’utilisation.

RECOMMANDATIONS D’UTILISATION

- Pour prévenir la contamination par l’eau et la salive des surfaces exposées des ciments verres ionomères dans les 24 heures qui suivent leur placement.
- Pour empêcher le ciment de coller aux dents adjacentes et aux instruments.

CONTRE INDICATIONS

Dans de rares cas, ce produit peut entraîner des sensibilités chez certaines personnes. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.

COMMENT L’UTILISER

- Placez le verre ionomère selon les recommandations du fabricant.
- Extraire du tube la quantité nécessaire de matériau. Avec une spatule ou une boulette de coton, appliquez uniformément sur la zone à isoler de l’humidité.
- Après utilisation, remplacez immédiatement le capuchon.

CONSERVATION

Conservez à une température de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Péremption : 3 ans à partir de la date de fabrication)

CONDITIONNEMENT

Tube de 10g

PRECAUTION

En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l’eau et consultez un médecin.

Dernière mise à jour : 06/2009

Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso.

IT

COCOA BUTTER

RIVESTIMENTO PROTETTIVO

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

- Per prevenire la contaminazione dovuta all’acqua e alla saliva di superfici esposte di cementi vetro-ionomerici durante le prime 24 ore successive all’applicazione.
- Per impedire che il cemento si attacchi ai denti adiacenti e agli strumenti.

CONTROINDICAZIONI

In rari casi, il prodotto può causare sensibilizzazione in alcun soggetti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l’uso del prodotto e consultare un medico.

METODO DI IMPIEGO

- Applicare il cemento vetro-ionomerico secondo le istruzioni del produttore.
- Estrarre dal tubetto la quantità necessaria di materiale. Applicare il prodotto uniformemente sull’area da impermeabilizzare/isolare dall’umidità utilizzando una spatola o un pellet di cotone.
- Richiudere il tubetto immediatamente dopo l’uso.

CONSERVAZIONE

Conservare ad una temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F). (Durata utile: 3 anni dalla data di produzione)

CONFEZIONE

Tubetto da 10g

AVVERTENZE

In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.

Ultima revisione : 06/2009

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

COCOA BUTTER

CAPA PROTECTORA

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

- Para la prevención de la saliva y contaminación del agua de las superficies expuestas de los cementos de ionómero de vidrio durante las primeras 24 horas después de la colocación.
- Para evitar que el cemento se pegue a los dientes adyacentes e instrumentos.

CONTRAINDICACIONES

En raros casos, el producto puede causar sensibilidad a algunas personas. Si tales reacciones se experimentan, suspender el uso del producto y consultar a un médico.

CÓMO USAR

- Aplicar el cemento de ionómero de vidrio de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Extraiga del tubo la cantidad necesaria de material. Utilizando una espátula o una bolita de algodón, aplique de manera uniforme en la zona para ser impermeabilizada a la humedad / aislada.
- Después de su uso, colocar inmediatamente la tapa.

ALMACENAMIENTO

Almacenar a la temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Caducidad: 3 años a partir de la fecha de fabricación)

CONTENIDO

Tubo de 10g

PRECAUCIÓN

En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua y busque atención médica.

Última revisión : 06/2009

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

COCOA BUTTER

BESCHERMENDE COATING

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

VERMELDE TOEPASSINGEN

- Ter preventie van het direct contact van glasionomeercementvullingen met water en speeksel gedurende de eerste 24 uren na het vullen van de tand.
- Om te voorkomen dat het vulcement aan aangrenzende tanden en instrumenten blijft kleven.

CONTRA-INDICATIES

In zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien zulke reactie optreedt, staak het gebruik en contacteer een arts.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Breng de glasionomeercementvulling aan volgens de instructies van de fabrikant.
- Knijp de benodigde hoeveelheid materiaal uit de tube. Breng het met een spateltje of wattenpropje gelijkmatig aan op de plek die vochtbestendig moet blijven.
- Draai na gebruik onmiddellijk het dopje op de tube.

BEWAREN

Bewaar op een temperatuur van 4-25°C (39.2-77.0°F). (Houdbaarheid: tot 3 jaar na de productiedatum)

VERPAKKING

Tube van 10 g

WAARSCHUWING

In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.

Laatste herziening : 06/2009

COCOA BUTTER

BESKYTTELSESKREM TIL COATING

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER

- Til forebyggelse af kontamination med vand og saliv, på eksponerede overflader af glasionomercement, i de første 24 timer efter placering.
- For at forhindre cementen i, at klæbe til tænder og instrumenter.

KONTRAINDIKATION

I sjældne tilfælde kan produktet give overfølsomhedsreaktioner overfor enkelte personer. Såfremt sådanne reaktioner opstår, afbrydes anvendelsen af produktet og herefter kan læge søges.

BRUGSANVISNING

- Placer glasionomercementen, i henhold til producentens anbefaling.
- Pres den ønskede mængde ud af tuben. Applicer vha. en spatel/bomuldspellet materialet ensartet til overfladen, som skal fugtbeskyttes eller isoleres.
- Efter brug sættes hæften på tuben.

OPBEVARING

Opbevares ved temperatur på 4-25°C (39.2-77.0°F). (Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

PAKNING

Tube med 10 g.

BEMÆRK

Kommer materialet i kontakt med øjnene, skylles umiddelbart grundigt med vand og der kan herefter søges lægehjælp.

Sidst revideret : 06/2009

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

COCOA BUTTER

SKYDDSCOATING

Skall endast användas av professionella utövare inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

- För förebyggande av en alltför tidig fukt- och salivkontamination för de exponerade ytorna av glasionomercement under de första 24 timmarna efter applicering.
- För att eliminera att cementet att adhera till omkringliggande tänder samt instrument.

KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten orsaka sensibilitet. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avsluta användandet av produkten och remittera till läkare.

ANVÄNDNING

- Applicera glasionomercementet enligt tillverkarens instruktion.
- Dosera den nödvändiga mängden av materialet från tuben. Använd anlingen en spatel eller en bomullspellet, applicera ett jämnt skikt som ska isoleras.
- Efter användning, förslut förpackningen.

FÖRVARING

Förvaring: Lagra mellan 4-25°C (39.2-77.0°F). (Hållbarhet: 3 år räknat från tillverkningsdatum)

FÖRPACKNING

Tub med 10g

NOTERA

Vid direktkontakt med ögonen, skölj noggrant samt uppsök efterföljande läkarvård.

Reviderad senast : 06/2009

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

COCOA BUTTER

CAMADA PROTECTORA

Só para uso de profissionais de Dentaria nas indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- Para a prevenção da saliva e contaminação da agua das superficies expostas dos cimentos de ionómero de vidro durante as primeiras 24 horas depois da colocação.
- Para evitar que o cimento se cole a os dentes adjacentes e instrumentos.

CONTRAINDICACÕES

Em casos raros, o produto pode causar sensibilidade a algumas pessoas. Se tais reacções se experimentam, suspender o uso do produto e consultar o médico.

COMO USAR

- Aplicar o cimento de ionómero de vidro consoante as instruções do fabricante.
- Extraia do tubo a quantidade necessária de material. Utilizando uma espátula o uma bola de algodão, aplique de maneira uniforme na zona para ser impermeabilizada à humidade / isolada.
- Depois de usar, colocar imediatamente a tampa.

ARMAZENAMENTO

Armazenar à temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Caducidade: 3 anos a partir da data de fabricação)

CONTEUDO

Tubo de 10g

PRECAUÇÃO

Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.

Última revisão : 06/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

COCOA BUTTER

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΠΙΚΑΛΥΠΤΙΚΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Για την προφύλαξη από το νερό και το σάλιο των εκτεθειμένων επιφανειών των υαλοίονομερών κονιών κατά τις πρώτες 24 ώρες μετά την τοποθέτηση τους σε οδοντικές κοιλότητες.
- Για την πρόληψη της συγκράτησης της κόνιας στα δίπλανα δόντια και εργαλεία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαισθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τοποθετήστε την υαλοίονομερή κόνια σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των κατασκευαστών.
- Εξωθήστε την κατάλληλη ποσότητα προστατευτικού υλικού από το σωληνάριο. Με τη χρήση σπάτουλας ή βύσματος βαμβακιού τοποθετήστε ομοιόμορφα το υλικό στην περιοχή που πρέπει να απομονωθεί/προφυλαχθεί από την υγρασία.
- Μετά τη χρήση, επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι.

ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39.2-77.0°F). (Διάρκεια ζωής: 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής)

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Σωληνάριο των 10g

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 06/2009

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer’s instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 3 years from date of manufacture)

PACKAGE

Tube of 10g

CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 06/2009



MANUFACTURED by
GC DENTAL (SUZHOU) CO., LTD.
Qing Qiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou, 215126 P. R. China

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.

BG

COCOA BUTTER

ЗАЩИТНО ПОКРИТИЕ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ

- За предотвратяване на замърсяване с вода и слюнка на откритите повърхности на глас-йонoмерните цименти в първите 24 часа след поставяне.
- За предотвратяване полепване на цимента по съседните зъби и инструменти.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Нанесете глас-йонoмера според инструкциите на производителя.
- Изкарайте необходимото количество материал от тубата. Използвайте шпатула или памучен тупфер, нанесете равномерно върху областта, която трябва да бъде защитена / изолирана.
- След употреба веднага поставете капачката.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте при температура 4-25°C (39.2-77.0°F).

(Срок за съхранение: 3 години от датата на производство)

СЪДЪРЖАНИЕ

Туба с 10g

ВНИМАНИЕ

В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.

Последна редакция : 06/2009

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

CS

COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určeno pro použití výhradně ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

- K zamezení kontaminace exponovaných povrchů skloionomerních cementů vodou a slinou po dobu prvních 24 hodin po nanesení.
- Jako prevence přilepení cementu k přilehlým zubům a nástrojům.

KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V takovém případě přerušete používání výrobku a obraťte se na lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Skloionomerní cement naneste podle pokynů výrobce.
- Z tuby vytlačte potřebné množství materiálu. Špatklí nebo vatovou tyčinkou rovnoměrně naneste na místo určené k ochraně/ izolaci před vlhkostí.
- Po použití ihned uzavřete uzávěrem.

USKLA DNĚNÍ

Uchovávejte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F).

(Trvanlivost: 3 roky od data výroby)

BALENÍ

Tuba 10 g

UPOZORNĚNÍ

V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Posledně upravené : 06/2009

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu.

HR

COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- Za sprječavanje onečišćenja vodom i slinom izloženih površina staklenoionomernih cemenata tijekom prvih 24 sata nakon postavljanja.
- Za sprječavanje lijepljenja cementa za susjedne zube i instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

NAČIN UPORABE

- Staklenoionomerni cement postaviti skladno uputama proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadićem vate ravnomjerno nanijeti na područje koje će se izolirati od vlage.
- Odmah zatvoriti nakon uporabe.

ČUVANJE

Čuvati na temperaturi od 4-25°C.

(Rok valjanosti: 3 godine od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE

Tuba od 10g

UPOZORENJE

U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 06/2009

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

HU

COCOA BUTTER

VÉDŐ BEVONAT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

- Üvegeionomer cementek felületének vízzel vagy nyálal történő szennyeződésének megelőzése a behelyezés utáni első 24 órában.
- A cement szomszédos fogakhoz vagy orvosi műszerekhez történő hozzátapadásának megelőzése.

ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlót tapasztal, fűgessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

A HASZNÁLAT MÓDJA

- A gyártó útmutatásának megfelelően applikálja az üvegeionomer cementet.
- Nyomja ki a tubusból a kívánt mennyiséget. Špatulával vagy vattapálcával egyenletesen vonja be vele a területet, melyet víztől védeni/izolálni kíván.
- Használat után azonnal zárja vissza a kupakot.

TÁROLÁS

4-25°C (39,2-77,0°F) közötti hőmérsékleten tárolandó.

(Eltarthatóság: a gyártástól számított 3 év).

KISZERELÉS

10g tubus

FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon szakorvoshoz.

Utoljára módosítva : 06/2009

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

PL

COCOA BUTTER

WARSTWA OCHRONNA

Do użytku wyłącznie przez personel medyczny gabinetów stomatologicznych zgodnie ze wskazaniami.

WSKAZANIA

- Do zabezpieczenia odsoniętych powierzchni cementów gjasjonomerowych przed kontaminacją wodą i śliną w ciągu pierwszych 24 godzin po nałożeniu wypełnienia.
- Do zapobiegania przyklejania się cementu do sąsiedniego zęba i narzędzi.

PRZECIWWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

SPOSÓB UŻYCIA

- Należyć cement gjasjonomerowy zgodnie z instrukcją producenta.
- Wycisnąć odpowiednią ilość materiału z tuby. Nanieść równomiernie na powierzchnie wymagające uszczelnienia / odizolowania od wilgoci posługując się szpatułką lub wacikiem.
- Po użyciu natychmiast zakręcić tubę.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze 4-25°C.

(Przydatność do użycia: 3 lata od daty produkcji)

OPAKOWANIE

Tuba 10g

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W przypadku kontaktu z oczami, splukać natychmiast wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ostatnia aktualizacja : 06/2009

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

COCOA BUTTER

VASELINĂ PROTECTOARE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE

- Pentru prevenirea contaminării suprafețelor expuse ale cimenturilor ionomere de sticlă cu apă sau salivă, în primele 24 de ore după aplicare.
- Pentru a preveni lipirea cimentului de dinții adiacenți și de instrumente.

CONTRAINDICAȚII

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

MOD DE FOLOSIRE

- Aplicați cimentul ionomer de sticlă conform instrucțiunilor producătorului.
- Dozați cantitatea necesară de material din tub. Folosind o spatulă sau o buletă, aplicați uniform pe zona care trebuie izolată.
- După utilizare, închideți capacul imediat.

DEPOZITARE

Depozitați la o temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F).

(Valabilitate pe raft: 3 ani de la data fabricării)

AMBALARE

Tub 10g

ATENȚIE

În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul.

Revizuit ultima dată : 06/2009

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

COCOA BUTTER МАСЛО КАКАО

ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Предотвращение попадания воды и слюны на поверхность стеклоиономерных реставраций в течение первых 24 часов после лечения.
- Предотвращение прилипания цемента к инструментам и зубам, расположенным рядом с реставрируемым зубом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Произведите реставрацию с помощью стеклоиономерного цемента, следуя инструкции компании-производителя.
- Выдавите необходимое количество материала из тубика. С помощью шпателя или ватного тампона равномерно распределите материал тонким слоем по поверхности, которую необходимо изолировать (от влаги).
- После применения сразу же закройте тубик крышкой.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при температуре 4-25°C (39.2-77.0°F).

(Срок годности: 3 года от указанной даты производства)

УПАКОВКА

Тубик 10 г

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При попадании материала в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 06/2009

SK Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určené na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE

- Na zabránenie kontaminácie exponovaných povrchov skloionomérnych cementov vodou a slinami počas prvých 24 hodín po nanosení.
- Na zabránenie lepenia cementu na príslušné zuby a nástroje.

KONTRAINDIKÁCIE

V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na praktického lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Skloionoméry cement naneste podľa pokynov výrobcu.
- Z tuby vytlačte potrebné množstvo materiálu. Špachtľou alebo vatovou tyčinkou rovnomerne naneste na miesto určené na ochranu/ izoláciu pred vlhkosťou.
- Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.

USKLADNENIE

Uchovávajte pri teplote 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivosť: 3 roky od dátumu výroby)

BALENIE

Tuba 10g

UPOZORNENIE

V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Naposledy upravené : 06/2009

SL Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo.

COCOA BUTTER

ZAŠČITNI PREMAZ

Primerno za uporabo ob priporočenih indikacijah v zobozdravstvenih ordinacijah.

PRIPOROČENE INDIKACIJE

- Za preprečevanje kontaminacije izpostavljenih mest glasionomernega cementa z vodo in slino v prvih 24 urah po nanosu.
- Za preprečevanje lepljenja cementa na sosednje zobe in instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

V redkih primerih lahko proizvod povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če pride do take alergične reakcije pri pacientu, prenehajte z uporabo proizvoda in pacienta napotite k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO

- Glasionomerni cement nanašajte po navodilih proizvajalca.
- Iztisnite potrebno količino materiala iz tube. Z uporabo lopatke ali vatne kroglice enakomerno nanesite pasto na področja, ki naj bodo zaščitena/izolirana pred vlago.
- Po uporabi, takoj namestite pokrovček na tubo.

SHRANJEVANJE

Shranjujte pri temperaturi 4-25°C (39,2-77,0°F). (Rok uporabe: 3 leta od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE

Tuba 10g

POZOR

V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja : 06/2009

SR Pre upotrebe pažljivo pročitati uputstvo.

COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- Za sprečavanje prljanja vodom i salivom izloženih površina glasionomernih cementata tokom prvih 24 sata posle postavljanja.
- Za sprečavanje lepljenja cementa za susedne zube i instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

U rekim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti upotrebu i potražiti lekara.

NAČIN UPOTREBE

- Glasionomerni cement postaviti u skladu sa uputstvom proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadićem vate ravnomerno naneti na područje koje će da se izoluje od vlage.
- Odmah zatvoriti posle upotrebe.

ČUVANJE

Čuvati na temperature od 4-25°C.

(Rok upotrebe: 3 godine od datuma proizvodnje)

PAKOVANJE

Tuba od 10g

UPOZORENJE

U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Poslednja revizija : 06/2009

Zadnja izdaja : 06/2009

UK Перед застосуванням уважно прочитайте інструкцію з використання.

COCOA BUTTER

ЗАХИСНЕ ПОКРИТТЯ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ

- Для запобігання контакту відкритих поверхнь склоіономерних цементів з водою або слиною в перші 24 години після внесення.
- Для запобігання прилипанню цементу до сусідніх зубів та робочих інструментів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких осіб. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Внесіть склоіономерний цемент відповідно до вказівок виробника.
- Видавіть необхідну кількість кокосового масла з тюбика. З допомогою шпателя або ватного тампону рівномірно розподіліть його по ділянці, яка має бути захищена від потрапляння вологи / ізольована.
- Одразу після використання встановлюйте на місце ковпачок.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати при температурі 4 – 25°C (39,2 – 77,0 °F). (Термін придатності: 3 роки з дати виготовлення)

УПАКОВКА

Тюбик, 10 г

УВАГА

У випадку контакту з очима негайно промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено: 06/2009

TR Kullanımdan önce , talimatları dikkatlice okuyunuz.

COCOA BUTTER

KORUYUCU KAPLAMA

Sadece önenilen durumlarda bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN DURUMLAR

- Yerleşirmeden sonraki ilk 24 saat içinde cam iyonmer simanların açığ yüzeylerinin su ve tükürükle kontamine olmasını engellemek için.
- Simanın bitişik dişlere ve aletlere yapışmasını engellemek için.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR

Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumla karşılaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

KULLANIM YÖNTEMİ

- Cam iyonmer simanı üreticinin talimatlarına göre yerleştirin.
- Gereken miktarda malzemeyi tüpten çıkararak çıkarın. Bir spatül veya pamuk pelet kullanarak, nemden korunması yada izole edilmesi gereken bölgeye eşit bir şekilde uygulayın.
- Kullanımdan sonra derhal kapağını kapatın.

SAKLAMA

4-25°C (39,2-77,0°F) arası sıcaklıkta saklayın. (Raf ömrü: üretim tarihinden itibaren 3 yıl)

PAKET

10 gr. tüp

UYARI

Kontakta gadıjıma ar acım nekavejoties izskalot ar üdeni un vërsties pēc medicīniskas palīdzības.

Son Revizyon : 06/2009

LV Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.

COCOA BUTTER

AIZSARGPĀRKLĀJUMS

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijas.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

- Stikla jonomēru eksponēto virsmu aizsardzībai no mitruma pirmo 24 stundu laikā pēc restaurācijas ielikšanas.
- Lai novērstu cementa lipšanu pie instrumentiem un blakuszobiem.

KONTRINDIKĀCIJAS

Retos gadījumos dažiem cilvēkiem produkts var izraisīt jutīgumu. Ja tiek novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta lietošanu un vērsities pie ārsta.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Stikla jonomēra restaurāciju veikt saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Izspiest nepieciešamo materiāla daudzumu no tūbiņas. Ar lāpstiņu vai vates lodīti uzklāt vienmērīgu slāni uz virsmām, kas jāaizsargā no mitruma.
- Tūbiņu pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūrā. (Derīguma termiņš: 3 gadi no izgatavošanas datuma)

IEPAKOJUMS

10g tūbiņa

BRĪDINĀJUMS

Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.

Pēdējo reizi pārskatīts : 06/2009

LT Prieš pradėdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas.

COCOA BUTTER

APSAUGINĖ MEDŽIAGA

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS

- Stiklo jonomerinių cementų paviršių apsaugai nuo vandens ir seilių pirmosiomis 24 val. po cemento aplikavimo.
- Medžiaga naudojama siekiant išvengti nepageidaujamos cemento adhezijos prie dantų ir instrumentų.

KONTRAINDIKACIJOS

Retais atvejais šis produktas kai kuriems asmenims gali sukelti jautrumą. Esant tokiai reakcijai nutraukite produkto naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS

- Vadovaudamiesi gamintojų nurodymais aplikukote stiklo jonomerinį cementą.
- Iš tubelės išspauskite reikiamą medžiagos kiekį. Mentelė ar vatos tamponėliu tolygiai padenkite izoliuojamas vietas.
- Po naudojimo nedelsiant užsukite kamštelį.

LAIKYMAS

Laikykite 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūroje. (Galiojimo laikas: 3metai nuo pagaminimo datos)

PAKUOTĖ

10g tubelė

ATSARGIAI

Medžiagai patekus į akis nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.

patikslinta : 06/2009

ET Enne toote kasutamist lugeda hoolikalt kasutusjuhendit.

COCOA BUTTER

KAITSEKIHIGA KATMINE

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis

SOOVITUSLIKUD NÄIDUSTUSED

- Vee ja sülgega saastumise vältimiseks katmata klaasioneemertäidistele pindadele 24 tunni jooksul pärast paigaldamist.
- Et vältida materjali kleepumist külgnevatele hammastele ja instrumentidele.

VASTUNÄIDUSTUSED

Harvadel juhtudel võib toode põhjustada mõnedel patsientidel tundlikkust. Sellistel juhtudel katkesta toote kasutamine ja pöördu arsti poole.

KUIDAS KASUTADA

- Paigalda klaasioneemertäidis vastavalt tootja juhistele.
- Väljuta tuubist vajalik kogus materjali. Kasuta spaatlit, või vatikuuli, apitiiseeri ühtlaselt piirkonnale, mis on vaja niiskuse eest isoleerida.
- Pärast kasutamist sulge kohe tuub korgiga.

SÄILITAMINE

Säilita temperatuuril 4-25°C (39,2-77,0°F). (Säilivusaeg: 3 aastat alates tootmisest)

PAKEND

Tuub 10g

HOIATUS

Juhul, kui materjal sattub silma, loputa kohe veega ja pöördu arsti poole.

Viimati parandatud : 06/2009